

doc
CA1
EA29
90C71
ENG

DOCS
CA1 EA29 90C71 ENG
Cultural consultations Canada/Th
Netherlands, The Hague, March
14-15, 1990 : briefing book =
Consultations culturelles Cana
43273834

.b2698298(E)



**CULTURAL CONSULTATIONS
CANADA / THE NETHERLANDS**

THE HAGUE

MARCH 14-15, 1990

BRIEFING BOOK

CONSULTATIONS CULTURELLES

CANADA / PAYS-BAS

LA HAYE

14-15 MARS 1990

CAHIER DE DOCUMENTATION

CANADA / THE NETHERLANDS

CULTURAL CONSULTATIONS

THE HAGUE, 1990

BRIEFING BOOK

* * *

CAHIER DE DOCUMENTATION

CONSULTATIONS CULTURELLES

CANADA / PAYS-BAS

LA HAYE, 1990

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

SEP 23 1995

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

43 273 834

Form 675 G (6)
PROCEDE **Plasdex**® PROCESS
MONTRÉAL - TORONTO

1. TABLE OF CONTENTS

1. Table of contents
2. Summary record
3. Members of the delegations
4. Speeches by heads of délegation
5. Review of past activities
 - ° cultural activities
 - ° visual arts
 - ° academic relations
 - ° bank of missions
 - ° inter-university cooperation
 - ° Dutch cultural events in Canada
 - ° Audio-visual relations
6. Academic relations
 - 6.1 Canadian studies
 - 6.2 Association for Canadian Studies in the Netherlands (ACSN)
 - 6.3 Graduate scholarships and fellowships
 - 6.4 Library support for Canadian Studies at academic institutions in the Netherlands
 - 6.5 Selective Depository Library Program for Canadian government documents
 - 6.6 Education
 - 6.7 Exchanges between higher education institutions
 - 6.8 Exchanges between higher education institutions
 - 6.9 Canadian Studies Centre
 - 6.10 All European Canadian Studies Conference (1990)
 - 6.11 Canadian Bibliography in the Netherlands
 - 6.12 Educational Software Technological Cooperation
7. Exchange of persons
 - 7.1 Bank of missions
 - 7.2 International Student and Young Worker Exchange Programs
 - 7.3 Education (two week seminar on Canadian Studies in Canada)
 - 7.4 Education (seminar in the Netherlands)
 - 7.5 Education (direct post to post exchange)

8. Performing arts
 - 8.1 Exchange of visits
 - 8.2 Performing arts
9. Visual arts and museums
 - 9.1 Photography (International Biennale of Photography - Rotterdam)
 - 9.2 Exhibition (Interior Decorative Painting in Nova Scotia)
 - 9.3 Exhibition (Taking Root)
 - 9.4 Photography (Kryn Taconis)
 - 9.5 Museum (Research - Biology)
 - 9.6 Educational activities for primary and secondary students
 - 9.7 Exhibition (The Sweetest Spring)
 - 9.8 Exhibition (Canadian Sketchbook)
 - 9.9 Museology
 - 9.10 Educational activities for elementary and secondary students
 - 9.11 Museology
 - 9.12 Icom '92
10. Literature
 - 10.1 Translation
 - 10.2 Authors' visits
 - 10.3 Publishers visits
 - 10.4 Publishing
11. Linguistics
 - 11.1 Terminology
 - 11.2 Translation
12. Communication, Film and Audio-visual exchanges
 - 12.1 Cooperation in film and video sector
 - 12.2 Film festival

13. Socio-cultural relations

13.1 Exchange of information (human rights)

13.2 Exchange of information (youth)

13.3 Exchange of information (self-help)

13.4 Cultural Pluralism

13.5 Heritage Preservation

13.6 Information exchanges on cultural policy

Form 675 G (S)
PROCÉDÉ **Plastex**® PROCESS
MONTREAL - TORONTO

2. SUMMARY RECORD

Form 675 G (S)
PROCÉDÉ **Plasdex**® PROCESS
MONTREAL - TORONTO

3. MEMBERS OF THE DELEGATIONS

Form 675 G (6)
PROCÉDÉ **Piasdax**® PROCESS
MONTREAL - TORONTO

4. SPEECHES BY HEADS OF DELEGATION

Form 675 G (5)
PROCÉDE **Plesfax**® PROCESS
MONTREAL - TORONTO

5. REVIEW OF PAST ACTIVITIES

CANADA/NETHERLANDS CULTURAL
CONSULTATIONS

A. REVIEW OF PAST ACTIVITIES

CULTURAL ACTIVITIES

The activities of the Canadian cultural program in the Netherlands over the past three years have been directed primarily at identifying and capitalizing on those sectors of the Dutch cultural scene offering the greatest potential for access by Canadian artists and performers.

Since 1986, we worked with the Meervaart Theatre in Amsterdam to present a "Canada Back to Amsterdam Festival" at which Eduard Locke and "LA LA LA Human Steps" were introduced to Dutch audiences. In 1987 Canadian artists were presented in both Amsterdam and The Hague under the Department's major exhibit "Carte de Visite", which enjoyed substantial audiences following openings presided over by local dignitaries and the Ambassador. At the same time the Stedelijk Museum in Amsterdam produced an exhibit of two contemporary Canadian photographers while we worked with another photography gallery, the Perspectief in Rotterdam, to produce a focus on Canadian photography from a different angle.

In 1987 the Embassy was able to obtain the cooperation of a leading literary magazine in the Netherlands to produce a special double issue on Canadian literature. That same year, we successfully introduced new Canadian jazz musicians to the Netherlands at the North Sea Jazz Festival, where pianist Oliver Jones, and groups "Deported from Cozumel" and "Danny Christianson" joined more established performers such as Oscar Peterson. Canadian country music has also become significant, with several performers appearing for the first time at Dutch venues. The leading Dutch country music glossy now devotes a section to Canadian performers each month, Canadians now appear regularly in the Netherlands, and Canadian country music albums are now available locally.

Theatrically, Montreal's Carbone 14 staged a production of "Le Rail" in Utrecht, and their success in 1987 led to a repeat visit in 1989 to perform "Le Dortoir" in three cities. During 1988, the mission participated with the Dutch Ministry of Culture and a non-governmental cultural foundation, the Openbaarkunstbezit, with a presentation of the Glenn Gould, which included a full day seminar and a special concert in the Amsterdam Concertgebouw. Glenn Gould, was also the focus of an edition of the cultural publication 'Music en Danse', and was featured on a prime time national TV show. Charles Dutoit also appeared at the Concertgebouw, where he conducted the orchestra on occasions in 1988 and 1989.

During 1988, Eduard Locke returned to the Netherlands for a third tour, at which time he was accorded the honour of a premiere work for the Netherlands National Ballet in the Holland Festival, as well as participation in the Holland Dance Series. The dance troupe "LA LA LA Human Steps" also performed at the 1988 Holland Festival, and followed that with appearances in Amsterdam, Rotterdam, Groningen, and The Hague.

Contemporary Canadian music composers are becoming increasingly popular in the Netherlands. Peter Hannon, with a new composition, was featured in the International Recorder Series at the Ijsbreker in Amsterdam, as was SMCQ and a Canadian soprano won the top prize in the Den Bosch International Vocal Competition. Further, SMCQ was invited to return to participate in a contemporary music festival in 1990. Louise Bessette won the piano recitalist award as well as a 'best performer' price in 1988, and Gary Felljard, a country music performer, was a featured artist on Holland's top popular music program on television.

VISUAL ARTS

In the field of visual arts, The Netherlands has become an increasingly important area for Canadian artists. A Canadian owned gallery, the Rene Shand Gallery, has opened in Amsterdam, and it has featured a sole exhibition of the works of Ray Mead as well as other contemporary Canadian and Dutch artists as Ann Cary, Mark Garneau, Caje, and Don Bonham.

Ottawa-born sculptor Andrew Stonyer was commissioned to create a work for a prime outdoor space in The Hague, and Canadian artists such as Evergon and Ron Shulbrook have had works displayed in commercial galleries in Amsterdam, while work by Brian McNealy has been displayed in the city of Oss.

During 1988, two Canadians, Tony Brown and Noel Harding were featured in a two month back to back "Canada in Middelburg" presentations, both of whom produced very large sculptures for their one-man shows. Both returned in 1989, with Harding's work on exhibit in Amsterdam (and Hamburg), and Brown prominently featured in a three month, 20 artist exhibition put on by the Kroller-Muller Museum.

In the field of video art, there continues to be a growing appreciation and interest in Canadian video productions. In 1988 Canada was featured prominently in the Second International Experimental Video Festival in Arnhem, and each year Canadian videos have been featured at the International Video Festival in The Hague, with six Canadian producers present in 1989.

There has been a steady development in the film industry with an ever increasing number of NFB films as well as CBC documentaries and features on Dutch television and commercial film releases in cinemas. Notable attention was given to the release of "I Heard the Mermaids Singing" in 1988; the return of Canadian film-maker Robert Lepage to the Utrecht Film Festival in 1989, the shooting of a 35mm feature film in Amsterdam by Rock Demers; and the possibility of a Canadian documentary/feature film festival in Amsterdam in 1989. The establishment in The Netherlands of European offices by Canadian film producers and distributors such as Atlantis Films or Command Performance Distributors should enhance the value of Holland for the release of Canadian films in Western Europe. The signing of a Netherlands-Canada Coproduction Agreement in Film and Television should provide substantial opportunities for both parties in the future.

ACADEMIC RELATIONS

Since the 1985 establishment of the Association for Canadian Studies in Holland, there has been steady growth in the field. The association has tripled its membership, and has representatives from each of the principal universities in The Netherlands; twelve courses with Canadian content are now taught at six Dutch universities, and two of those universities offer a Canadian studies multi-disciplinary course.

The Association actively assists in arranging lecture tours for Canadian academics as well as Canadian Studies Seminars. Additionally, there are now several research contracts between Canadian and Dutch universities as well as a regular exchange of professors between two of those universities.

During 1987, the Association initiated organization of an All-European Canadian Studies Conference with similar organizations in Canada and other European countries, to take place in The Hague in 1990. The conference is expected to focus on the future of Canada and Europe, which should be of particular interest as 1992 approaches. The target audience of the conference is current and potential opinion makers in Dutch and European society.

In 1988, as referred to above, the second largest university in The Netherlands established a well financed Canadian Studies Centre. The Centre has arranged exchanges of academic staff and offers a multi-disciplinary program of courses open to all general arts students. Additionally, the University of Groningen now recognizes Canadian Studies as a valid field of concentration for post-graduate students enrolled in Master's degree programs.

Closely allied to the Canadian Studies program has been a steady expansion in the availability of Canadian books, both those translated into Dutch and locally published, and those obtainable in the original French or English. One of the best known independent Dutch publishing houses regularly issues translations of Canadian literature, and has been able to obtain substantial press coverage while promoting the published material. A positive spin-off of these developments has been increased attention from the media, with two series being presented on the radio on Canadian literature.

The Canadian Secretary of State supported the publication in 1988 of a scholarly history of the Dutch in Canada, as part of the Generations Series published by McClelland and Stewart: "A Bittersweet Land, The Dutch Experience in Canada 1890-1980". More might be done to promote the use of this publication in schools of Canadian Studies in the Netherlands.

OTHER EXCHANGES OF PERSONS

(a) Civil Servants

Active contact was maintained with representatives of a Dutch policy advisory council, the Welenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (WRR) on a study tour of Canada. This group was responsible for the development of a comprehensive policy framework for the integration of immigrants and refugees

(Allophones) in Dutch society. Officials of the Canadian Multiculturalism Sector also met in Ottawa with the head of the Dutch National Bureau Against Racial Discrimination.

(b) Sports

- ° Ontario hosted a visit of the Youth Soccer team of Ajax Amsterdam in 1987.
- ° The Ontario-Canada Games team trained in Holland in May 1989.
- ° A proposal for Holland to host a further training visit by an Ontario team in 1990 is being considered.

(c) Translation

During the period 1986-89, three Dutch students came to Canada to obtain on-the-job experience of translation techniques and documentary and terminological research in their language combinations. At the same time, the Canadian side has benefitted from the practicums by obtaining knowledge of new developments in Dutch terminology and usage.

DUTCH CULTURAL EVENTS IN CANADA

There were several major Dutch cultural events in Canada during the past three years. Holland Festival was held in Toronto, Ottawa and Montreal from June to September 1987. It included shows such as "Boulevard of Broken Dreams", the Netherlands Danz Threater, a film festival and various other activities. The Festival, one of the largest foreign artistic events ever produced in Canada, was attended by Princess Margriet and enabled the Canadian public to discover many Dutch artists. The exhibit "Sweetest Spring", prepared by the Royal Netherlands Army Museum and officially opened by Queen Beatrix, has been shown at the Museum of War in Ottawa since May 1988.

AUDIO-VISUAL RELATIONS

Canada and the Netherlands agreed during the last cultural consultations to prepare a film and television co-production agreement. This agreement, signed on October 18, 1989 constitutes an important event in our cultural relations, as it will provide Dutch and Canadian film and video artists with the means of producing joint works in this field. As a result, the Canadian film-maker ~~Roch Demers~~, of Productions La Fête, is now doing a television feature film on the life of Van Gogh for younger audiences. Shooting started in Amsterdam last October.

In the aftermath of the adoption of the European Community Directive on crossfrontier television, Canada hopes that the Single European Market will provide additional opportunities for Canadian co-productions with Dutch and other European partners. Canada participated in the Utrecht Festival of Animation Films with five short films (Dog Brain, Waddles, Black Hula, Dance on my Head, and Lupo the Butcher).

**CULTURAL PERSONALITIES EXCHANGE PROGRAM
THE NETHERLANDS**

"BANK OF MISSIONS"

**LIST OF ACTIVITIES UNDERTAKEN SINCE
JANUARY 1988.**

(in chronological order)

September 30, 1989

<u>Description of Activities</u>	<u>From the Netherlands</u>		<u>From Canada</u>	
	<u># visits</u>	<u>#days</u>	<u>#visits</u>	<u>#days</u>
Milan V. Dimic, Director of the University of Alberta's Research Institute for Comparative Literature - tour of lectures from February 21 to March 9 in Holland, Belgium and West Germany.			1	14
Professor S.C. Bakhuizen of the University of Utrecht - to undertake a series of lectures in various Canadian universities, from Feb. 23 to March 14.	1	21		
Dr. J. Houben and P. van Engelshoven of the Pedagogisch Technische Hogeschool Nederland from March 5 to 9 and March 5 to 10, respectively.	2	11		
Professor L. van Holthoon of the University of Groningen for fact-finding tour at the University of Toronto, From March 6 to 17.	1	11		
Professor Pierre-Paul Proulx of the Université de Montréal - to undertake lecture tour in the Netherlands and Belgium from March 12 to 26.			1	10
Dr. Johannes Trapman of the Free University of Amsterdam - to attend Neo-Latin Congress in Toronto from April 7 to 15.	1	8		
Judge Sandra Oxner of the Nova Scotia Provincial Court - to give two lectures at the Free University of Amsterdam, from April 18 to 19.			1	3
Professor P. Haanappel and Associate Professor Jane Matthews Glen of McGill University - to give a course on Canadian law at the Free University of Amsterdam, from April 18 to May 11.			2	8

Description of Activities

Daniel Van Egmond of the University of Utrecht - for fact-finding mission to the University of Calgary, from May 1 to 15.

Professor B. Knoppers of the Université de Montréal - to give three seminars on Canadian law at the Free University of Amsterdam, from May 9 to 11.

Professor Ram S. Jakhu of McGill University - to lecture at the University of Amsterdam on aerospace law, from May 19 to 28.

Eva Egron-Polak of the International Division of AUCC - to attend a symposium on higher education in the Netherlands, from June 14 to 18.

Anja Rachmat and Erik Odijk, organizers of the International Audio-Visual Experimental Festival - for fact-finding mission to Canada, from June 16 to July 3.

Edith Van Dijk - to conduct research on Canadian literature, particularly on Margaret Laurence, from August 20 to September 10.

Cess de Haan and Roel Kothek of "Nashville Tennessee" magazine - to attend Country Music Awards in Toronto, from September 8 to 16 and from September 8 to 12.

Professor G. Van Der Burght of the University of Amsterdam - to attend conferences at Dalhousie and McGill, from October 5 to 13.

Professor David VanderZwaag of Dalhousie University - to attend a seminar in Amsterdam and to lecture at the University of Utrecht and the Free University of Amsterdam on Canadian environmental law, from October 28 to November 6.

From the Netherlands		From Canada	
# visits	#days	#visits	#days
1	15		
		1	5
		1	9
		1	5
2	36		
1	21		
2	12		
1	8		
		1	9

Description of Activities

	From the Netherlands		From Canada	
	# visits	#days	#visits	#days
W. Van. Lieshout, H. Klinkhamer, and T. Nijhof, organizers of the Artichoc Festival - for fact-finding mission and meetings with potential Canadian participants in Festival, from December 3 to January 7.			3	21
Jaap van Baaskank - to attend CINAR in Montréal, from December 6 to 10.	1	5		
<u>TOTAL FOR 1988</u>	<u>16</u>	<u>169</u>	<u>2</u>	<u>63</u>
Professor Richard W. Unger of the Department of History of the University of British Columbia - to give 5 lectures from February 13 to 20.			1	7
Guy Vanderhaeghe - to undertake a promotional tour of recently translated book, from February 18 to 23.			2	12
Professor Hugo Meyel of the University of Calgary - to undertake a tour of lectures, meetings, and to participate in various seminars, from February 25 to March 11.			1	15
Hélène Tremblay - for promotional tour on series of publications entitled "Families of the World", in March and/or April.			1	5
Dr. G. Brent Hall, University of Waterloo, Faculty of Environmental Studies - tour of lectures and meetings in the Netherlands from May 18 to 29.			1	12

Description of Activities

Professor Geoff Norman, McMaster University, Department of Clinical Epidemiology and Biostatistics - to attend and address conference on "Teaching and Assessment of Competence" at University of Gronigen on May 23 and 24, and to lecture at University of Limburg, Maastricht on Problem-Based Learning on May 26.

Dr. David S. Moyer, Chairman of the Department of Anthropology of the University of Victoria - to lecture at conference entitled "the Dutch in North America", from June 5 to 13.

Dr. Howard Palmer of the Department of History of the University of Calgary - to lecture at conference entitled "the Dutch in North America", from June 7 to 10.

Professor Y.N. Yoshi of the Department of Physics of St. Francis Xavier University- to undertake tour of lectures and research, from June 10 to 30.

Professor W.J. van der Linden, University of Twente, Netherlands - to visit the Ontario Institute for Studies in Education from July 1 to July 22, 1989.

Professor Rene F. Marineau of the Université du Québec à Trois-Rivières - to undertake promotional tour of his book on Jacob Levy Moreno, from August 27 to September 2, 1989.

K. de Haan - visits Canada to meet with artists, from September 4 to 17.

Description of Activities	From the Netherlands		From Canada	
	# visits	#days	#visits	#days
Professor Geoff Norman, McMaster University, Department of Clinical Epidemiology and Biostatistics - to attend and address conference on "Teaching and Assessment of Competence" at University of Gronigen on May 23 and 24, and to lecture at University of Limburg, Maastricht on Problem-Based Learning on May 26.			1	5
Dr. David S. Moyer, Chairman of the Department of Anthropology of the University of Victoria - to lecture at conference entitled "the Dutch in North America", from June 5 to 13.			1	8
Dr. Howard Palmer of the Department of History of the University of Calgary - to lecture at conference entitled "the Dutch in North America", from June 7 to 10.			1	4
Professor Y.N. Yoshi of the Department of Physics of St. Francis Xavier University- to undertake tour of lectures and research, from June 10 to 30.			1	20
Professor W.J. van der Linden, University of Twente, Netherlands - to visit the Ontario Institute for Studies in Education from July 1 to July 22, 1989.	1	21		
Professor Rene F. Marineau of the Université du Québec à Trois-Rivières - to undertake promotional tour of his book on Jacob Levy Moreno, from August 27 to September 2, 1989.			1	8
K. de Haan - visits Canada to meet with artists, from September 4 to 17.	1	14		

<u>Description of Activities</u>	<u>From the Netherlands</u>		<u>From Canada</u>	
	<u># visits</u>	<u>#days</u>	<u>#visits</u>	<u>#days</u>
Professor G. van der Burght of the Free University of Amsterdam - to attend conferences and give seminars at McGill University, in September.	1	21		
Professor Jacques Michon of the Université de Sherbrooke - for conference tour, in September - October 1989.			1	21
Dr. Herman Ganzevoort of the Department of History of the University of Calgary - to undertake a tour of lectures in various Dutch universities, from October 7 to 18.			1	11
Professor Neil Besner of the University of Winnipeg - to lecture on Margaret Laurence at conference at the University of Groningen, on November 27.			1	2
Dr. Maria Tipett - to attend Canadian Studies conference, and to lecture in the Netherlands, from November 27 to December 3, 1989.			1	5
<u>TOTAL FOR 1989</u>	<u>3</u>	<u>56</u>	<u>15</u>	<u>135</u>

INTER-UNIVERSITY COOPERATION

CANADA - NETHERLANDS

University of Alberta

- Provisions of the Alberta Heritage Scholarship Fund permit some Albertans to study at institutions in the Netherlands.
- Cooperation with the University of Delft in art and design.
- Cooperation with the Rijksuniversiteit Groningen, in psychology.
- The Department of Comparative Literature has entered an agreement with the University of Groningen for exchanges of students, etc.

Athabasca University

- Cooperation with the Open University of the Netherlands. In 1988-89, two academic and professional staff from the Centre for Distance Education and one professional staff member from Academic Computing Services visited the Dutch Open University. The most recent visit occurred in September 1989.

University of British Columbia

- Cooperation with the Technische Universiteit Delft in technical physics.
- Cooperation with the Rijkslandbouwuniversiteit in pathology, molecular physics and biochemistry.
- Cooperation with the Rijksuniversiteit Leiden.

University of Calgary

- Regular unofficial visits to Ganzevoort.
- A series of meetings have been held with the International Nursing Informatics Symposium Planning Committee, Leiden.
- Consultation on the implementation of a nursing computer course in the School of Nursing in Leiden.
- Close cooperation between the Division of Surveying Engineering and the Department of Geodesy at Technische Hogeschool Te Delft, and with the International Institute for Aerial Survey and Earth Science in Enschede.

- Collaboration with the Interuniversity Reactor Institute, Delft.
- Collaboration with Vrije Universiteit, Amsterdam in physical education.
- "Yellow Series" of exchanges with the Library Mathematisch Centrum, Universiteit van Amsterdam and Mathematisch Instituut.
- Cooperation with the Rijksuniversiteit Leiden in cardiology.
- Cooperation with the Rijksuniversiteit Groningen in inorganic chemistry.
- Cooperation with the Institute of Aerial Survey and Earth Sciences in aerial science.

**University College of
Cape Breton**

- Contacts between faculty members and counterparts at the Nederlands Interuniversitair Demografisch Instituut, the Hague.

Carleton University

- The School of Industrial Design maintains links for the purpose of exchanging information and publications with the faculty of Industrial design Engineering at Technische Hogeschool Te Delft.
- A five-year agreement with the Erasmus University of Rotterdam in the field of social sciences is in the final stages of negotiation. Will involve exchange of faculty, graduate students and joint research between the two institutions. KLM has agreed to support the exchange through four scholarships in the form of airline seats between Ottawa and Amsterdam.

Concordia University

- Cooperation with the Technische Universiteit Delft.
- An agreement with Groningen University, in the area of Communication Studies and history.

- Concordia University faculty members attend conferences, conduct research and lecture from time to time with various institutions in The Netherlands. Concordia also periodically hosts international visitors and scholars from The Netherlands.

Dalhousie University

- The Oceans Institute Canada at Dalhousie University has developed close links with the Europa Institute at the University of Leiden concerning international energy law and the Netherlands Institute on Law of the Sea at the University of Utrecht. These programmes are coordinated by Dr. E. Gold, Executive Director of the Oceans Institute Canada and have been ongoing since 1984 and 1979, respectively.
- Cooperation with the Universiteit van Amsterdam in ophthalmology, medicine and medical physics.
- The Department of Psychology has ongoing cooperation with the University of Leiden.
- Cooperation with the Rijksuniversiteit Groningen in genetics, biology and biochemistry.
- In May 1989, Dalhousie representatives met informally in Canada with representatives from the Hogeschool van Amsterdam, to discuss information science and instructional technology in health sciences.

University of Guelph

- Cooperation with the Rijkslandbouwniversiteit Wageningen in diverse fields including agricultural education.
- Recently completed the 2nd Guelph-Wageningen Integrated Rural Development (IRD) Network Meeting where 40 members of the 400 strong global network participated. The network has a

current concentration on sustainable development and gender analysis in IRD. A textbook has been jointly produced by the Guelph-Wageningen IRD Network with 12 contributors from developing world universities.

- Cooperation with the Rijksuniversiteit Groningen in biomolecular science (chemistry).

Lakehead University

- Joint project on "Transcurrent faults and orogenic belts" with the Geologisch Institute, Universiteit van Amsterdam.

Université Laval

- Coopération avec le Technische Universiteit Delft.

McGill University

- Cooperation with the Technische Universiteit Delft, the Technische Universiteit, Eindhoven.
- Cooperation with the Rijksuniversiteit Groningen in statistics and social science.
- Cooperation with the Vrije Universiteit Amsterdam in medicine.
- A professor in the Department of Administration and Policy Studies attended the Second International Interdisciplinary Congress on Women.
- In May 1989, a representative from McGill met informally in Canada with representatives from the Hogeschool van Amsterdam, to discuss information science and instructional technology in health sciences.

McMaster University

- Collaboration with faculty at Rijks universiteit Te Leiden.
- Faculty and student exchanges between the Faculty of Health Sciences and the Faculty of Medicine in Maastricht.
- Visits to Katholieke Universiteit Nijmegen, Vrije Universiteit and the Rijksuniversiteit Te Leiden.

- Since 1982, there has been close collaboration with the Laboratorium Voor Algemene Natuurkende Rijksuniversiteit, Groningen.

- Cooperation with the Technische Universiteit Delft in submicrotechnology.

- Cooperation with the Technische Universiteit Eindhoven in transport physics.

University of Manitoba

- Cooperation with Technische Universiteit Delft.

Memorial University of Newfoundland

- Links with folklorists.

- Visits and contacts with scholars in the Department of Political Science at Erasmus Universiteit Rotterdam and Rijksuniversiteit Te Leiden.

- Cooperation with the Rijksuniversiteit Groningen in semitic language.

Université de Moncton

- Occasional informal visits by professors to the Netherlands.

Université de Montréal

- Coopération avec l'Université de Utrecht et d'autres universités néerlandaises, surtout dans le domaine de la littérature comparative.

- Coopération avec le Rijksuniversiteit Leiden dans le domaine du droit.

- Coopération avec le Katholieke Universiteit Brabant dans le domaine de la neurologie et de la physiologie.

- Coopération avec le Rijksuniversiteit Groningen dans le domaine de la géographie et de l'histoire.

Mount Saint Vincent University

- In September 1989 the university hosted a Conference on Dutch Public Policies. The conference was held to discuss sensitive socio-medical and cultural issues such as euthanasia and race relations.

University of New Brunswick

- Occasional meetings attended at universities in the Netherlands.
- Informal ongoing associations with the Agricultural University (Landbouwhogeschool), Wageningen.
- Cooperation with the Rijksuniversiteit van Amsterdam in chemistry.

Redeemer College

- Cooperation with the Vrije Universiteit Amsterdam at the undergraduate level.

Royal Roads Military College

- Cooperation with the Rijksuniversiteit Groningen in geology and corrosion studies.

Ryerson Polytechnical Institute

- The Ryerson School of Business Management has a student exchange agreement with the International Business Studies Program of Hanse Polytechnic Groningen. In the first year of the exchange, six Dutch students are spending the academic year at Ryerson.
- A member of the Ryerson International Development Centre is undertaking a comparative research study on Human Resource Development as a component of Overseas Development Assistance. The Netherlands is one of the countries included in the study, and the Ryerson researcher interviewed officials of NUFFIC and the Ministry of Development Cooperation, the Institute of Social Studies in the Hague, etc.

St. Francis Xavier University

- Joint research project in atomic physics which has involved several exchange visits between staff of St. Francis Xavier and Universiteit van Amsterdam. Numerous publications have resulted from the work to date.
- Cooperation with the Universiteit van Amsterdam in anthropology.

St. Thomas University

- Informal contacts established at a conference at the Universiteit van Amsterdam. Cooperation in physics and anthropology.

Simon Fraser University

- Academic contact has been established between the English Department and the Free University of Amsterdam through involvement in the Internationale Gesellschaft fur Empirische Literaturforschungen.
- Informal academic links with the Erasmus University of Rotterdam.
- Exchange visits with Vrije Universiteit, Amsterdam, in fields such as Kinesiology.
- Collaborative research undertaken by a professor from the Rijksuniversiteit in the Department of Mathematics and Philosophy.
- Cooperation with the Katholieke Universiteit Nijmegen in mathematics.
- Cooperation with the Hague Institute of Sonology.
- Cooperation with the Universiteit van Amsterdam in communications.
- Cooperation with the Rijksuniversiteit Groningen in biosciences, biophysics and developmental psychology.
- Cooperation with the Rijkslandbouwniversiteit Wageningen in molecular physics.
- The Centre for the Arts has welcomed visitors from the Netherlands.

University of Toronto

- The Department of Geography is conducting joint research in the area of soil erosion, and has planned to purchase a number of teaching class sets from the Universiteit van Amsterdam.
- The Steel Structures Group within the Department of Civil Engineering is currently involved in joint research with the Technische Universiteit Delft.

- In May 1989, a representative from the University of Toronto met informally in Canada with representatives from the Hogeschool van Amsterdam, to discuss information science and instructional technology in health sciences.

University of Victoria

- Cooperation with the Rijksuniversiteit Leiden in maritime history.
- The Department of Anthropology has substantial cooperative research endeavours with counterparts in the University of Leiden.

University of Waterloo

- Cooperation with the Technische Universiteit Delft in civil engineering.
- Cooperation with the Katholieke Universiteit Brabant in kinesiology.

University of Western Ontario

- A formal faculty and student exchange agreement with the Technische Universiteit Eindhoven in chemistry and physics.
- As part of an exchange program, four MBA students are at The Rotterdam School of Management.
- A faculty exchange agreement in electrical engineering with Delft Technical University.

University of Windsor

- Editorial collaboration with Rijksuniversiteit Te Leiden in the field of comparative federal political systems.
- Cooperation with the Technische Universiteit Delft in submicrotechnology.
- Contacts with scientists at the Vrije Universiteit, Amsterdam.
- Psychology professor serves as co-editor of a journal published in the Netherlands.

- Participated in workshops given in the Netherlands.
- Professors from Windsor and Vrije Universiteit in Amsterdam co-authored a child neuropsychology text.
- Osgoode Hall Law School has an exchange program with the Vrije Universiteit in Amsterdam in the field of poverty law.
- In June, 1988 a representative of the AUCC attended a symposium on higher education in the Netherlands, held in Leiden.

York University

Association of Universities
and Colleges of Canada

November, 1989

Form 675 G (S)
PROCEDE **Piasibx**® PROCESS
MONTREAL - TORONTO

6. ACADEMIC RELATIONS

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 6.1
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Academic Relations Canadian Studies

Description and background/Description et origine

The Department's **Canadian Studies Program** is designed to encourage the development of teaching, research and publication about Canada in The Netherlands. The activity is designed to support Dutch academics at the university level, as well as providing modest Canada-oriented research assistance at the graduate students level.

(See attached for more detailed description.)

Objectives/Objectifs

To expand knowledge of Canada in the Netherlands.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Academic Relations Division
Department of External Affairs

International Relations Bureau
Ministry of Education and Science
Netherlands University Foundation
for International Cooperation
(NUFFIC)

The Canadian Embassy

Financing/Financement

CANADIAN STUDIES PROGRAMS IN THE NETHERLANDS

The Department supports Canadian Studies in The Netherlands through:

- Provision of funding to the **Association for Canadian Studies in The Netherlands** to assist with the costs of, inter alia, publication of newsletter and a journal, Canadian Studies seminars, some secretariat expenses, and sub-stantial funding for the October 1990 **All European Canadian Studies Conference**, spearheaded by the ACSN, to be held in The Hague, Netherlands, on the theme "Canada on the Threshold of the 21st Century—European Reflections upon the Future of Canada;"
- **Faculty Enrichment Program**, an annual peer-reviewed program designed to provide financial assistance to Dutch academics planning to develop new courses about Canada, to enable them to travel to Canada to gather the necessary information and materials;
- **Faculty Research Program**, similar to the Faculty Enrichment Program, but designed to assist academics wishing to undertake research about an aspect of Canada or the Canada-Netherlands relationship, in order to write and publish an article in a Dutch scholarly publication.

The competition, run by the Canadian High Commission, London, encompasses academics in Britain, the Nordic countries and The Netherlands.

- **Graduate Student Award Program**, to assist post-graduate students who are preparing a Ph.D dissertation at a Netherlands university, provided the subject of their dissertation is related to Canada, to spend up to nine months in Canada.

These awards, along with the **Government of Canada Awards**, are offered in reciprocity for scholarships offered to Canadian students by the Netherlands. The Netherlands is one of only 4 countries in the world to benefit from this program.

- Provision of books to Dutch universities in support of teaching and research about Canada (see separate fiche).

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 6.2
C

Program/Secteur de coopération

Field of activity/Domaine d'activité

Academic Relations

Association for Canadian
Studies in the Netherlands/(ACSN)
(Studiegenootschap Canada)

Description and background/Description et origine

The Association for Canadian Studies in the Netherlands (ACSN), or "Studiegenootschap Canada," founded February 1, 1985, in The Hague, is an association of Dutch academics which currently has 125 members. It is a member of the International Council for Canadian Studies, an organization of national and multinational associations devoted to the advancement of Canadian Studies.

ACSN produces the **Canada Cahiers** series (one or two publications a year), and a Newsletter at least four times a year.

The ACSN held seminars in October 1986 on the theme "The Canadian Society--A Mosaic?", in October 1988 on "Communication and the Mass Media", and a seminar on "Economic Relations" in October 1989. Together with the Netherlands American Studies Association, it organized a conference on Dutch immigration to Canada in June 1989.

Objectives/Objectifs

Through its annual grant to the ACSN, the Department of External Affairs helps it realize its objectives of promoting, supporting and co-ordinating teaching and research in studies relating to Canada in The Netherlands, for all academic disciplines belonging to the humanities and the social sciences.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

For information.

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

Academic Relations Division
Department of External Affairs
Canadian Embassy, The Hague

THE NETHERLANDS:

International Relations Bureau
Ministry of Education and Science

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 6.3
C

Program/Secteur de coopération

Field of activity/Domaine d'activité

Academic Relations

Graduate Scholarships and Fellowships

Description and background/Description et origine

Three awards are offered to The Netherlands under the Government of Canada Awards Programme. The awards are to enable Dutch scholars of high academic standing to undertake post-graduate studies or post doctoral research in Canadian institutions. Included under the program are all areas of the arts, humanities, the social, physical and biological sciences and engineering.

Objectives/Objectifs

To encourage mutual understanding.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Academic Relations Division
Department of External Affairs

International Relations Bureau
Ministry of Education and Science
Netherlands University Foundation
for International Cooperation
(NUFFIC)

World Univesity Service of Canada
(WUSC)

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 6.4
C

Program/Secteur de coopération	Field of activity/Domaine d'activité
Academic Relations	Library support for Canadian studies at academic institutions in The Netherlands

Description and background/Description et origine

Donations of Canadian books are made to university libraries in The Netherlands on the recommendation of the Canadian Embassy in The Hague. Titles are chosen by the universities themselves, to support teaching and research about Canada at each particular institution. Volumes of a slide series, "Canada's Visual History" were also donated.

The following universities have benefitted from this program during the past two years:

- University of Groningen
- Free University, Amsterdam
- University of Leiden
- University of Nijmegen
- University of Utrecht

The Department also purchases annually 42 subscriptions to Canadian learned journals for distribution to eight university libraries in the Netherlands.

Objectives/Objectifs

To support Canadian studies.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

For information

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Academic Relations Division
Department of External Affairs
Canadian Embassy, The Hague

Financing/Financement

1987-89:

Books:	\$7,500
Slides:	\$3,600
Journals	\$3,000

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 6.5
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Academic Relations Selective Depository Library
 Program for Canadian Government
 Documents

Description and background/Description et origine

The Government of Canada confers the status of Selective Depository Library on a limited number of government and academic libraries outside of Canada. Three institutions in The Netherlands have been designated as Selective Depository Libraries for Canadian Government documents:

- 1) Koninklijke Bibliotheek, Gravenhage;
- 2) Bibliotheek de Rijksuniversiteit, Leiden;
- 3) Bibliotheek der Rijksuniversiteit, Utrecht.

Objectives/Objectifs

To provide library resources to support teaching and research about Canada in The Netherlands.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Academic Relations Division
Department of External Affairs

Canadian Embassy, The Hague

National Library of Canada, Ottawa

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 6.6
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Academic Relations Education

Description and background/Description et origine

Exchange of information:

Publications offered by the Association of Universities and Colleges of Canada:

1. Directory of Canadian Universities 1988-89
2. Academic and administrative officers at Canadian universities, 1988-89
3. Annual Report of the AUCC, 1987-88
4. University Affairs
5. Canadian Universities in International Development (Newsletter)
6. Compendium of University Statistics, 1988

Objectives/Objectifs

To encourage university cooperation

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Association of Universities
and Colleges of Canada

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 6.7
C

Program/Secteur de coopération	Field of activity/Domaine d'activité
--------------------------------	--------------------------------------

Academic Relations	Exchanges between higher education institutions
--------------------	---

Description and background/Description et origine

Attached is a summary report on collaboration between Canadian universities and post-secondary institutions in The Netherlands, solicited from member institutions of the Association of Universities and College of Canada.

The AUCC has established a computerized data base of student and faculty exchanges, as well as cooperative research activities. We would like to invite the authorities of The Netherlands to collaborate with us in completing this data base by furnishing any pertinent information.

Objectives/Objectifs

To facilitate academic exchanges

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

Association of Universities
and College of Canada

THE NETHERLANDS:

International Relations Bureau
Ministry of Education and Science
Netherlands University Foundation
for International Cooperation
(NUFFIC)

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 6.8
C

Program/Secteur de coopération

Field of activity/Domaine d'activité

Academic Relations

Exchanges between higher education
institutions

Description and background/Description et origine

University presidents and rectors, members of the Association of Universities and Colleges of Canada, have agreed to develop a new strategy to increase institutional links between Canadian universities and higher education institutions in industrialized countries, particularly in Europe. The AUCC has enjoyed a fruitful working relationship with one of its counterpart organizations in the Netherlands, NUFFIC. We hope that this cooperation will continue and develop.

Objectives/Objectifs

To foster university co-operation.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Association of Universities
and Colleges of Canada

International Relations Bureau
Ministry of Education and Science
Netherlands University Foundation
for International Cooperation
(NUFFIC)

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 6.9
C

Program/Secteur de coopération	Field of activity/Domaine d'activité
Academic Relations	Canadian Studies Centre

Description and background/Description et origine

The Canadian Studies Centre was founded in October 1988 to promote teaching and research in the field of Canadian Studies at the University of Groningen. The following disciplines are represented: literature, linguistics, literary and technical translation, comparative literature, Arctic studies, history, geography, law. The Centre attaches great importance to international cooperation at the university level. Contacts have been established with the Universities of Sherbrooke and Alberta, as well as Laval, Concordia and Memorial University. Colloquia and exchanges of staff and students are organized annually.

Objectives/Objectifs

Through its annual grants, the Department of External Affairs promotes the teaching and research about Canada at the University of Groningen.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

Academic Relations Division
Department of External Affairs
Canadian Embassy, The Hague

THE NETHERLANDS:

International Relations Division
Ministry of Education and Sciences
Netherlands University Foundation
for International Cooperation
(NUFFIC)

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 6.10

C

Program/Secteur de coopération	Field of activity/Domaine d'activité
Academic Relations	All-European Canadian Studies Conference (1990)

Description and background/Description et origine

The Association of Canadian Studies in the Netherlands is organizing the first All-European Canadian Studies Conference which will take place in the Hague. October 24-29, 1990. The theme is "Canada at the threshold of the 21st Century, European reflections upon the future of Canada." Some 400 Canadianists from 7 West European Associations plus the Associations in Israel who are endorsing the Conference as well as elsewhere are expected to attend the 1990 All-European Conference.

Objectives/Objectifs

To encourage teaching, research and publication about Canada, the Department of External Affairs is funding this conference. The conference is a European event and also receives support from the Netherlands Ministry of Education and Science to encourage European Academic mobility.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

Department of External Affairs
Canadian Embassy, The Hague

THE NETHERLANDS:

Netherlands Ministry of Education
and Sciences

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 6.11
C

Program/Secteur de coopération	Field of activity/Domaine d'activité
Academic Relations	Canadian Bibliography in the Netherlands

Description and background/Description et origine

In 1986, after discussions with the Royal Library in The Hague, plans were made to inventory all Canadian holdings in the library obtained since 1945. Eventually the project would include all university holdings of Canadian material as well. The Royal Library has since carried out initial research and is currently working on a specific printed bibliography of Canadian materials held in the Netherlands university libraries and the Royal Library. Publication is scheduled for September 1990.

Objectives/Objectifs

To inventory Canadian Studies/Canadian resources in Netherlands libraries, the Department of External Affairs has provided a grant to the Association of Canadian Studies in the Netherlands.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Department of External Affairs

Royal Library

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 6.12
C

Program/Secteur de coopération	Field of activity/Domaine d'activité
Academic Relations/Exchange of Persons	Educational software/Technological Cooperation

Description and background/Description et origine

There have been reciprocal visits by educational software developers from Canada to the Netherlands in 1987 and from the Netherlands to Canada in 1988. Two more such visits from each side are planned within the next three years.

Objectives/Objectifs

To study topics of mutual interest to both countries in the areas of technological cooperation pertaining to the development of educational software.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

Department of External Affairs
Academic Relations Division

THE NETHERLANDS:

Ministry of Education and Sciences
(NUFFIC)

Financing/Financement

Form 675 G (S)
PROCÉDÉ **Plasdex**® PROCESS
MONTREAL - TORONTO

7. EXCHANGE OF PERSONS

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 7.1
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/~~Domaine~~ d'activité

Exchange of persons Bank of missions

Description and background/Description et origine

The concept of "banks of missions" and the relevant mechanisms are described in Annex "A".

The Bank of Missions Canada/The Netherlands has facilitated 56 missions, both ways, since April 1988.

Objectives/Objectifs

To facilitate the exchange of persons

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

Academic Relations Division
Department of External Affairs

THE NETHERLANDS:

Ministry of Foreign Affairs
Ministry of Education and Science
Ministry of Culture

Financing/Financement

External Affairs and International Trade, Canada

ANNEX A

Description:

The purpose of a "bank" is to provide an avenue for exchanges of persons in the academic and cultural fields and to promote activities not included in existing programs by making possible all types of visits (contact, research, lecture tours, etc.) in all academic and cultural sectors and disciplines.

The bank constitutes a quota expressed in terms of visit-days offered reciprocally by each party in the course of a calendar year.

Terms and Conditions:

- Each party shall provide the other party with a "bank" totalling 120 visit-days per calendar year for mission-visits: the per diem for the living expenses of the Dutch visitors shall be \$100 while the per diem for the living expenses of the Canadian visitor to the Netherlands shall be ;
- No mission shall exceed 21 days;
- The terms and conditions of financing shall be as follows: cost of international travel to the farthest point in the receiving country to be paid by the country of origin; living expenses and local travel costs to be paid by the host country;
- Mission projects must be complete and detailed and whenever possible must contain the mission program, the specific itineraries and lists of persons whom the visitors wish to meet and the organizations that they wish to visit;
- Plans for missions or visits shall be submitted first by the person or organization interested to the authorities in his country of origin (not to the embassies or through the host organization);
- Once it has given its approval, the sending country shall inform the host country by diplomatic channels, normally four weeks in advance; thus the host authorities are approached (for the living expenses and local travel costs) solely through the embassy of the visitor's country of origin;
- The visitor, the authorities of his country of origin or the host organization are responsible for planning and organizing the program for the mission or visit; the role of the host country's authorities is limited to supplying information or coordination, or both, when necessary.

Other Considerations:

- The main responsibility for deciding whether to take action on an application by one of their nationals lies with the authorities of the sending country; once the application is sent to it, the host country reserves only the right to suggest any changes that would assist in conducting the mission or visit or would enrich the program content;
- In view of this division of responsibilities, each party shall inform the other of the names and addresses of the authority to whom their respective nationals must submit an application.

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 7.2
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité
Exchange of persons International Student and Young Worker
Exchange Programs

Description and background/Description et origine
Under this field of activities one can list the following programs.

- I The Young Farmers Program
- II Agricultural Student Program
- III General Youth Program

PARTICIPATION

	1987		1988	
	From Canada	From Netherlands	From Canada	From Netherlands
I) The Young Farmers Program	130	140	32	140
II Agricultural Student Program	142	150	74	150
III General Youth Program	52	60	7	60

Objectives/Objectifs

- I & II The purpose of the agricultural programs is to allow young farmers and students from agricultural schools to gain practical experience. The annual allotment for the Young Farmers Program is of 140 participants, and of 150 for the Agricultural Student Program.
- III This program started in 1964; it gives the trainees an opportunity to appreciate each other's culture while expanding their basic skills and current knowledge of a particular occupation.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Although these programs have proven to be both useful and successful to a certain extent, reciprocity remains a serious problem. One problem is the fact that there is no central record keeping in the Netherlands so that Canadians coming to the Netherlands within and outside programs are not easily counted, e.g. 20 Memorial University studies on practicums were not reflected in statistics. It is hoped that ways to increase the Canadian participation can be found; discussions are being held with various Dutch contacts with a view to solving this problem.

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

Academic Relations Division
Department of External Affairs
Canadian Embassy, The Hague

THE NETHERLANDS:

I&II Foundation for rural exchange
Duinweg 5, 1860 Ab Bergen
The Netherlands
Coordinator: Mr. H. Hijink
III Directorate for Migration
Ministry of Social Affairs and
Employment
Muzenstraat 30
2511 VW Den Haag, The Netherlands
Coordinator: Mr. N. Messchaert

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 7.3
C

Program/Secteur de coopération	Field of activity/Domaine d'activité
Canadian Studies	Education

Description and background/Description et origine

Two 2-week seminars on Canadian studies are conducted in Canada in July and August to explore aspects of Canada's educational systems, history, geography, culture, and political life, thereby providing participants with material that they can use in designing units on Canadian studies, or in the teaching of English in their European classrooms.

Objectives/Objectifs

To have this program continue. On average, Ontario receives over 500 applications for the 80 seminar places from 17 European countries. Two to five places are filled by the Netherlands applicants.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Ontario Ministry of Education
Department of External Affairs

Ministry of Education and Science

Financing/Financement

Airfare is the responsibility of the participants. The seminar fee includes the academic program, accommodation, all excursions and printed material.

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 7.4
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Educator Seminars Education

Description and background/Description et origine

The program consists of professional development study seminars held in the March vacation and summer breaks for elementary and secondary school educators in Ontario. In 1988, one of the seminars, entitled The Lowlands, involved 20 Ontario teachers spending several days in the Netherlands, as part of a 3-portion seminar involving the Netherlands, Germany and Belgium.

Objectives/Objectifs

To have this seminar continue.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Ontario Ministry of Education

Ministry of Education and Science

Financing/Financement

The seminar fee and airfare are the responsibility of the participant.

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 7.5
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Teacher Exchange Education

Description and background/Description et origine

These are reciprocal exchange programs involving a direct post-to-post exchange, generally for one year. Participants must hold a valid teaching certificate, must have had at least 5 years of successful teaching experience and are expected to teach a normal workload, share assignments with colleagues and abide by the rules and regulations of the receiving school and community.

Ontario teachers with fluency in the Dutch language can apply for either elementary or secondary positions, the latter in all subject areas. In 1988-89 one exchange took place. Because of language requirements, more eligible Dutch teachers apply than Ontario teachers.

Objectives/Objectifs

The exchanges provide opportunities for well qualified and professional educators to gain valuable knowledge and experience from other school systems in Ontario and the Netherlands.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Ontario Ministry of Education

Ministry of Education and
Science

Financing/Financement

Exchanges remain in the employ of their own educational authorities, continue to have their own salaries remitted to them while on exchange, and are expected to exchange accommodation.

Form 675 G (S)
PROCÉDÉ **Plasbox**® PROCESS
MONTREAL - TORONTO

8. PERFORMING ARTS

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 8.1
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Arts exchanges Exchange of visits

Description and background/Description et origine

Subvention program enabling organizations and institutions in Canada to invite prominent foreign artists.

This program is part of the international cultural exchange program and is administered by the Canada Council on behalf of the Department of External Affairs.

*Foreign Artist Visit Program
de 6 semaines jusqu'à 3 mois*

Objectives/Objectifs

To encourage the exchange of artists "in residence" in professional cultural organizations and institutions.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes
CANADA: THE NETHERLANDS:

Canada Council

Canadian Embassy

Financing/Financement

External Affairs and International Trade, Canada

100,000

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 8.2
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Arts promotion Performing arts

Description and background/Description et origine

The Department of External Affairs, Arts Promotion Division, provides financial assistance for Canadian performers, both music and theatre, to undertake tours to Europe, including the Netherlands.

~~_____~~

Objectives/Objectifs

To promote mutual understanding through the arts.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Arts Promotion Division
Department of External Affairs

Ministry of Health, Welfare
and Culture

Financing/Financement

BKA/RWP

ANNEX A

Calendar of Canadian Cultural Events in 1990

PERFORMING ARTS (Dance and Music)

O Vertigo Danse
Amsterdam
July/September

Fortier Danse Creation
Amsterdam
October

~~Judith Marcuse
Groningen
Fall~~

Kokor Dance
Breda, Groningen, Amsterdam
Fall

Joseph Macerollo
Accordeon Week, De IJsbreker, Amsterdam
4/90

Stan Fisher/Oxford Quartet
Apeldoorn
5/90

Gary Fjellgaard, Anita Ferras, Terry Carie
Groningen, Bergen op Zoom, Hattem
10/90

Connie Kaldor
Amsterdam
11/90

Vivienne Spiteri
Amsterdam, Hague
9/90

Peter Hannan
Amsterdam
4/90

Charles Dutoit
Amsterdam, Hague
4 & 11/90

Louise Bessette
De IJsbreker, Amsterdam
6/90

ANNEX A

PERFORMING ARTS (Theatre)

Théâtre de la Marmaille
Den Bosch
10/90

Théâtre Repère
Les Plaques Tectoniques
Amsterdam, Rotterdam, Eindhoven
Summer

Carbone 14
Amsterdam, Rotterdam
Summer

Form 675 G (S)
PROCEDE **Piasbox**® PROCESS
MONTREAL - TORONTO

9. VISUAL ARTS AND MUSEUMS

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 9.1
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Visual Arts Photography

Description and background/Description et origine

International Biennale of Photography, Rotterdam, August - October 1990

Canada is one of the five countries (with Japan, Brazil, the Soviet Union and The Netherlands) invited to participate in the event.

on attend le choix d'artiste.

Objectives/Objectifs

To sponsor Canada's participation in a major international event.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

To be chosen by the Biennale
organizers

Perspektief, Mr. Bas Vroege
Een drachteweg 21
3012 LB Rotterdam
(tel: 10-9195766)

Financing/Financement

- External Affairs - 30,000,
and International Trade, Canada
- Other institutions

Ministry of Health, Welfare and
Culture, International Relations
Division

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 9.2
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Visual Arts Exhibition

Description and background/Description et origine

Exhibition "Interior Decorative Painting in Nova Scotia".

This exhibition is being offered by the Art Gallery of Nova Scotia. There are on-going negotiations with Dutch museums.

Date remise indéfini.

Objectives/Objectifs

To promote a distinctive Nova Scotia field of excellence.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Mr. Bernard Riordon
Director
Nova Scotia Art Gallery

Ministry of Health, Welfare and
Culture, International Relations
Division

Financing/Financement

- External Affairs and International Trade, Canada
- Province of Nova Scotia
- Dutch museums

BKA

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 9.3
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Public Archives Exhibition

Description and background/Description et origine

Taking Root: Canada from 1700 to 1760/L'enracinement, le Canada de 1700 à 1760.

Circulation exhibition with an overview of life in Canada from 1700 to 1760.

111 reproductions of documents, laminated on panels, bilingual captions and introductory texts; 56 panels (3' w. x 7' h.); accompanied by priced book, free posters and brochures.

An initiative of the National Archives of Canada; second in the series Records of Our History.

Objectives/Objectifs

Highlight collections of the National Archives of Canada and raise awareness of Canadian history

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Currently touring Western Europe (France, Germany, Switzerland) - an exhibition co-ordinator is on contract to develop and implement the itinerary, working out of National Archives of Canada, Paris Office.

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

The NA co-ordinator is to investigate possible showing in the Hague in October 1990 during the All-European Canadian Studies Conference.

Ministry of Health, Welfare and Culture, International Relations Division

Financing/Financement

National Archives of Canada
External Affairs (ends March 31, 1990)
Venues

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 9:4
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Visual Arts Photography

Description and background/Description et origine

A bilingual retrospective exhibition on the Dutch-born photo-journalist Kryn Taconis.

197 items; modern prints; mainly black and white, some colour; framed; included is NFB video - photo essay on Canada, produced by Taconis, 1967; accompanied by priced catalogue and free poster.

Objectives/Objectifs

Highlight collections of the National Archives of Canada and raise awareness of the work of Taconis.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

A tour of Europe is planned, beginning in 1990; to begin tour in Holland; itinerary to include England, France, Spain.

An exhibition co-ordinator is on contract to develop and implement the itinerary, working out of National Archives of Canada, London Office.

The interested venues to date are the Netherlands - Stedelijk Museum, Hague and the Beyerd Museum, Breda.

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

National Archives of Canada

Ministry of Health, Welfare and
Culture, International Relations
Division

Financing/Financement

National Archives of Canada

External Affairs and International Trade Canada

Venues

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 9.5
C

Program/Secteur de coopération

Field of activity/Domaine d'activité

Museum

Research-Biology

Description and background/Description et origine

Pricatotheca anitae, a new genus and species of thecate hydroid from Bermuda and South Africa.

Collaboration between Dale R. Calder (Royal Ontario Museum) and W. Vervoort (Rijksmuseum van Natuurlijke Historie) on a small research project in invertebrate zoology.

Objectives/Objectifs

Description of a new genus and species of marine invertebrate.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Published in Canadian Journal of Zoology (64:2021-2023)

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Royal Ontario Museum (Toronto)

Rijksmuseum van Natuurlike
Historie (Leiden)

Financing/Financement

Private/Museum

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 95
C

Program/Secteur de coopération	Field of activity/Domaine d'activité
Museums	Educational activities for primary and secondary students

Description and background/Description et origine

The Quebec Museum of Civilization wishes to improve the integration of its resources within the school program. To this end, it would like to develop a one-year project of pedagogical activities inspired from the model "Opreis Haar Afrika/Travel in Africa" of the Museon of The Hague.

The project would consist of an exchange of professionals between the Museon of The Hague and the Quebec Musée de la Civilisation, and possibly the Société des Musées du Québec. The schedule includes: exchanges and feasibility study until summer 1990, preparation of the material in the fall and winter 1990-91, and implementation starting in the fall of 1991.

Objectives/Objectifs

- to improve co-operation between the schools and the Musée;
- to maximize the pedagogical value of the Musée's resources;
- to widen the scope of learning through the expansion of activities;
- to stimulate the creativity and imagination of the youth.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes
CANADA: THE NETHERLANDS:

M. Henri Dorion
Directeur
Direction de la recherche
et de la conservation
Musée de la Civilisation
Quebec

Museon of The Hague

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 9. ~~13~~
C

Program/Secteur de coopération

Field of activity/Domaine d'activité

Museum

Exhibition

Description and background/Description et origine

Exhibition of artifacts and visual materials entitled: **The Sweetest Spring**, illustrating the experience of the Dutch during the Nazi occupation and the liberation of the Netherlands by Canadian troops.

Agreement between the Canadian War Museum and the Royal Netherlands Army Museum to produce an exhibition.

Objectives/Objectifs

To show the Canadian liberation of Netherlands (1944-1945) and enduring ties between the two nations.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

In 1987, the Canadian War Museum entered into an agreement with the Royal Netherlands Army Museum to prepare a joint exhibition at the Canadian War Museum. The exhibition was officially opened by Her Majesty Queen Beatrix on May 10, 1988 and will be shown until March 1990.

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Canadian War Museum Canada

Royal Netherlands Army Museum,
Delft, Netherlands

Financing/Financement

Canadian War Museum, Ottawa, Canada

Royal Netherlands Army Museum, Delft, Netherlands

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 9.β
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Visual Arts Exhibition

Description and background/Description et origine

Exhibition entitled: Canadian Sketchbook consisting of 50 oil paintings and watercolours produced by Second World War Artists serving in the Netherlands (Alex Colville, Molly Lamb Bobak, George Campbell Tinning and Orville N. Fisher)

This exhibition is in reciprocity for the Sweetest Spring exhibition shown in Canada. It will be shown on May-August 1990 at the Royal Netherlands Army Museum in Delft, Netherlands.

Objectives/Objectifs

To show the occupation and liberation of the Netherlands from the viewpoint of the artists rather than the soldiers who were part of the North West European campaign in 1944-45. To maintain the ties between the two countries.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Canadian War Museum, Ottawa, Canada
Royal Netherlands Army Museum Delft, Netherlands

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Canadian War Museum Canada

Royal Netherlands Army Museum,
Delft, Netherlands

Financing/Financement

Canadian War Museum
Ottawa, Canada

Royal Netherlands Army Museum
Delft, Netherlands

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 9.9
C

Program/Secteur de coopération

Field of activity/Domaine d'activité

Museums

Museology

Description and background/Description et origine

During the last ICOM convention, preliminary exchanges were held between the Musée de la Civilisation (Quebec) and the Museon (The Hague) to increase co-operation. Both institutions foresee exchanges in the field of training and general museum experience. The Musée would welcome a visit from the Museon in the winter of 1990 to develop a protocol of understanding covering co-operation between the two institutions.

Objectives/Objectifs

To expand inter-museum co-operation.

Decision and implementation/Decision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

M. Henri Dorion
Directeur
Direction de la recherche
et de la conservation
Musée de la Civilisation
Quebec

The Museon of The Hague

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 9.10
C

Program/Secteur de coopération

Field of activity/Domaine d'activité

Education

Educational activities for elementary and secondary students

Description and background/Description et origine

To elaborate jointly with different participants, for the fall of 1991, a project of one-year educational activity similar to the model "Opreis Haar Africa (A trip in Africa)" of the Hague Museon. This kind of project will allow a better integration of resources of both the Museum and the schools.

Objectives/Objectifs

To encourage cooperation between schools and the Museum.
To optimize the educational value of the Museum's resources.
To widen the knowledge of young students and to develop their imagination and creative capacities.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Musée de la Civilisation du Québec
Société des musées québécois

Museon of the Hague

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 9.11 8
C

Program/Secteur de coopération	Field of activity/Domaine d'activité
Museum	Museology

Description and background/Description et origine

The exchange of experts and information has already started during the congress of ICOM between the Musée de la Civilisation of Québec and the Museon (The Hague).

Objectives/Objectifs

- a) cooperation: elaborate an agreement on the cooperation between the two institutions.
- b) expert training: exchange on the presentation sector and training programs.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Musée de la Civilisation
du Québec

The Museon (The Hague)

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 9.12 9
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Museum

Museum

Description and background/Description et origine

Icom '92, the XVIth triannual Conference of the International Council of Museums (a non-governmental organization affiliated to UNESCO) will take place in Quebec on September 19-27, 1992. More than 2,500 experts in museology from all over the world will participate.

The participants will get acquainted with the Canadian and American museology. Furthermore, they will have the opportunity to celebrate the 500th anniversary of Christopher Columbus' arrival in America, the 350th anniversary of Montreal and the 125th anniversary of the Canadian Confederation.

This will be the occasion for experts in this sector to think and debate about the stakes of museums on the eve of the 21st century.

Objectives/Objectifs

To inform people about this event and to encourage the participation of Dutch experts.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Department of Communications

Financing/Financement

47

9.10 - Design

Form 675 G (S)
PROCEDE **Plasdex**® PROCESS
MONTREAL - TORONTO

10. LITERATURE

(Allophones) in Dutch society. Officials of the Canadian Multiculturalism Sector also met in Ottawa with the head of the Dutch National Bureau Against Racial Discrimination.

(b) Sports

- ° Ontario hosted a visit of the Youth Soccer team of Ajax Amsterdam in 1987.
- ° The Ontario-Canada Games team trained in Holland in May 1989.
- ° A proposal for Holland to host a further training visit by an Ontario team in 1990 is being considered.

(c) Translation

During the period 1986-89, three Dutch students came to Canada to obtain on-the-job experience of translation techniques and documentary and terminological research in their language combinations. At the same time, the Canadian side has benefitted from the practicums by obtaining knowledge of new developments in Dutch terminology and usage.

DUTCH CULTURAL EVENTS IN CANADA

There were several major Dutch cultural events in Canada during the past three years. Holland Festival was held in Toronto, Ottawa and Montreal from June to September 1987. It included shows such as "Boulevard of Broken Dreams", the Netherlands Danz Threater, a film festival and various other activities. The Festival, one of the largest foreign artistic events ever produced in Canada, was attended by Princess Margriet and enabled the Canadian public to discover many Dutch artists. The exhibit "Sweetest Spring", prepared by the Royal Netherlands Army Museum and officially opened by Queen Beatrix, has been shown at the Museum of War in Ottawa since May 1988.

AUDIO-VISUAL RELATIONS

Canada and the Netherlands agreed during the last cultural consultations to prepare a film and television co-production agreement. This agreement, signed on October 18, 1989 constitutes an important event in our cultural relations, as it will provide Dutch and Canadian film and video artists with the means of producing joint works in this field. As a result, the Canadian film-maker Roch Demers, of Productions La Fête, is now doing a television feature film on the life of Van Gogh for younger audiences. Shooting started in Amsterdam last October.

In the aftermath of the adoption of the European Community Directive on crossfrontier television, Canada hopes that the Single European Market will provide additional opportunities for Canadian co-productions with Dutch and other European partners. Canada participated in the Utrecht Festival of Animation Films with five short films (Dog Brain, Waddles, Black Hula, Dance on my Head, and Lupo the Butcher).

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 10.1

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Literature Translation

Description and background/Description et origine

The Canada Council, through its International Translation Grant Program, subsidizes the cost of translation of Canadian writers by Dutch publishing houses. The Netherlands offers similar subsidies to Canadian publishers through the Foundation for the promotion of the translation of Dutch letters.

Objectives/Objectifs

To promote Canadian literature in the Netherlands.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

Canada Council

THE NETHERLANDS:

Ministry of Welfare, Health and
Culture

Foundation for the promotion of the
translation of Dutch letters

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 10.2

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Literature Authors visits

Description and background/Description et origine

The Department of External Affairs through its Arts promotion division, funds visits by Canadian writers to the Netherlands to promote Canadian literature in general and translations of their own works in particular.

Expenses in the Netherlands are covered by the publisher involved or, in the case of additional invitations outside the publishers program, by the hosting organization.

Objectives/Objectifs

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Department of External Affairs
Arts Promotion Division

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 10.3

Program/Secteur de coopération

Field of activity/Domaine d'activité

Literature

Publishers visits

Industrie culturelle

Description and background/Description et origine

The Department of External Affairs, through its Arts Promotion Division, supported a visit by Canadian publishers to the Netherlands in 1986 organized by the Association of Canadian publishers, and also supported a visit by a Dutch publisher to Canada in 1988.

Objectives/Objectifs

To promote Canadian literature and Canadian publishing in the Netherlands.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Department of External Affairs
Canadian Embassy, The Hague

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 10.4
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Communications Publishing

Description and background/Description et origine

To promote the exchange of information between the two governments in the publishing sector and particularly on the existing book fairs and on the local policy in this field.

Objectives/Objectifs

To encourage the export of literary works.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Department of Communications

↳
FA ITC - département d'auteurs, d'illustrateurs, d'agents littéraires (+ éditeurs)

Financing/Financement

Form 675 G (5)
PROCÉDÉ **Plasdex**® PROCESS
MONTREAL - TORONTO

11. LINGUISTICS

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 11.1
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Official Languages and Translation Terminology

Description and background/Description et origine

Exchange of terminological data.

The Department of the Secretary of State wishes to develop the foreign language holdings in the Termium terminology bank. French-Dutch and English-Dutch records would be of particular interest.

Objectives/Objectifs

- Offer the Government of the Netherlands English-French terminology records in fields of interest to its experts.
- Obtain from Dutch terminology bodies an equivalent number of records in fields of interest to Secretary of State.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

It is important that the Netherlands name a representative for follow-up purposes.

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Malcolm Williams
Terminology and Linguistic Services
Official Languages and Translation
(819) 997-6843

Ministry of Education and Science

Financing/Financement

Joint, by Canadian and Dutch sides as applicable.

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 11.2
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Official Languages and
Translation

Exchanges in the area of
translation

Description and background/Description et origine

Exchanges between the Secretary of State, Translation Bureau, Multilingual Directorate and the Rijkshogeschool, Opleiding tot Vertaler, Maastricht.

Canadian side has received students from the Rijkshogeschool on a yearly basis since 1984. Canada would now like to raise this arrangement to level of an official exchange in examining possibilities of assigning translators for short periods to the Rijkshogeschool.

Objectives/Objectifs

- Upgrading of Dutch translation capability of Canadian translators.
- Exchange of knowledge

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

John J.M. McKee
Director

Ministry of Education and Science

Multilingual Translation Directorate
Translation Operations Branch
Translation Bureau (819) 997-7697

Financing/Financement

Joint by Canadian and Dutch sides, as applicable.

Form 675 G (6)
PROCÉDE **Piasdex**® PROCESS
MONTREAL - TORONTO

12. COMMUNICATION, FILM AND AUDIO-VISUAL EXCHANGES

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 12.1
C

Program/Secteur de coopération

Field of activity/Domaine d'activité

Communication, film
and audio-visual

Cooperation in film and video sector

Description and background/Description et origine

The signature, last October, of an agreement on film and television co-production between Canada and the Netherlands and the joint activities such as a symposium on co-production will facilitate the promotion of the producer's exchanges as well as cooperation in the audio-visual field.

Objectives/Objectifs

To encourage, by co-production projects, cooperation in the film and audio-visual sector.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Department of Communications

+ aff. *Est*: - missions exploratoires, symposium
- style industrie culturelle
- participation réalisateur, metteur en scène,
distributeur, acteurs

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 12.2
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Audio-visual Film

Description and background/Description et origine

To keep encouraging the participation to film and TV festivals on both sides.

Objectives/Objectifs

Promote a better knowledge of film productions of the other country.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Department of Communications

Financing/Financement

Form 675 G (6)
PROCEDE **Piasdex**® PROCESS
MONTREAL - TORONTO

13. SOCIO-CULTURAL RELATIONS

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 13.1
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Human Rights Exchange of information

Description and background/Description et origine

The Human Rights Division coordinates in Canada the implementation of international human rights commitments; it subsidizes educational and promotional human rights activities and it finances a program of legal initiatives aimed at clarifying various aspects of the Canadian Chart of Rights and Freedoms.

Exchanges of information would include: special activities, programs and experiences in human rights teaching and education; experiences in the implementation of international human rights instruments, including United Nations reports; assistance to groups of citizens in human rights promotion; inquiries on the perception of human rights; high-profile activities in support of human rights; all activities related to the exchange of information such as data-bases on human rights.

Objectives/Objectifs

To expand co-operation in the field of human rights.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Department of Multiculturalism
and Citizenship

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 13.2
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Youth exchanges Exchange of information

Description and background/Description et origine

The Youth Participation Division subsidizes travel costs for young Canadians and for national youth fora.

Exchange of information is sought on: all domestic youth exchanges and all international youth activities that could develop into co-operative initiatives with the Commonwealth Youth Program.

Objectives/Objectifs

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Secretary of State

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 13.3
C

Program/Secteur de coopération Field of activity/Domaine d'activité

Self-help Exchange of information

Description and background/Description et origine

The Self-help Division coordinates activities promoting self-help and volunteer actions; it subsidizes promotional projects of non-governmental organizations and community groups.

Exchanges of information are sought on: financial assistance policies on voluntary organizations; gift to charity organizations from individuals and enterprises; relations of the voluntary sector with government and the private sector; college and university educational programs related to the voluntary sector; inquiries on self-help and donations to charity organizations; commercial firms managed by non-profit organizations.

Objectives/Objectifs

To foster co-operation in the self-help sector.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Department of Multiculturalism
and Citizenship

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 13.4
C

Program/Secteur de coopération	Field of activity/Domaine d'activité
Multiculturalism and Citizenship	Cultural Pluralism

Description and background/Description et origine

Formalization of an information exchange on policy issues and developments related to human rights, citizenship, language training, education and social services for minority groups, race relations and cross cultural understanding, heritage cultures and languages, support to ethnocultural communities and community.

In Canada, these issues fall within the domain of the Department of Multiculturalism and Citizenship; in the Netherlands they are with the Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur.

Objectives/Objectifs

To allow each country to build on the positive experiences of the other; to learn from the less successful experiences; and to gain a fuller appreciation of diversity in a global context.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Shirley Serafini
Assistant Under Secretary of State
Multiculturalism
Dept. Multiculturalism and
Citizenship
Ottawa K1A 0M5

Financing/Financement

Each government would be responsible for its own costs.

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 13.5
C

Program/Secteur de coopération

Field of activity/Domaine d'activité

Culture

Heritage preservation

Description and background/Description et origine

To encourage the cooperation in the heritage preservation sector by an exchange of information in this sector.

Objectives/Objectifs

To increase the exchange of information in this field.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre

Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Department of Communications

Financing/Financement

CULTURAL CONSULTATIONS - THE NETHERLANDS/CANADA
CONSULTATIONS CULTURELLES - PAYS-BAS/CANADA

1990

Fiche: 13.6

Program/Secteur de coopération

Field of activity/Domaine d'activité

Cultural exchanges

Information exchanges on cultural policy

Description and background/Description et origine

To encourage the exchange of information on cultural policy in order to facilitate comparative studies on this question (re: usual statistics on cultural industries, arts, museums, reports on arts promotion, cultural products, impact of foreign medias, artistic training or any comparative study of cultural policy with a foreign country.)

Objectives/Objectifs

To promote a regular exchange of information in this field between the two governments in order to allow Canada to be able to elaborate a cultural policy while taking the international context into account.

Decision and implementation/Décision et mise en oeuvre


Organizations and institutions/Institutions et organismes

CANADA:

THE NETHERLANDS:

Department of Communications

Financing/Financement

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E

3 5036 20041514 2

DOCS
CA1 EA29 90C71 ENG
Cultural consultations Canada/The
Netherlands, The Hague, March
14-15, 1990 : briefing book =
Consultations culturelles Cana
43273834